

ACTES SUD
BABEL
À PARTIR DE 10 ANS



Praline Gay-Para

Contes pour jeunes filles intrépides : des quatre coins du monde

Après les *Contes curieux puis très merveilleux des quatre coins du monde*, ce recueil met à jour 24 contes où le courage, l'audace, l'intelligence et la détermination sont le propre des jeunes filles (même dans les traditions culturelles où l'on s'y attendrait le moins). On y découvre plusieurs contes peu connus apparentés à « Blanche-neige », à « La belle et la bête » (un très beau conte merveilleux où l'époux-animal est un cheval), à « La fille avisée » ou encore des filles à l'origine de la danse, des chants, de la joie de vivre sur terre, etc. On se réjouit que l'amour, la sagesse, l'humour et la malice et un peu d'impertinence aient leur place, et l'on sait gré à la conteuse du choix original des versions, de la citation des sources, et surtout de la justesse de ton dans le respect du conte (sobriété du style qui se garde de qualificatifs ou commentaires interprétatifs). Un livre comme une riposte à la soi-disant passivité féminine, ou une invitation à promouvoir ces récits, transmettre ces contes où les filles, qu'elles soient princesses ou paysannes, font ce qu'elles veulent, et le font bien. **G.C.**

ISBN 978-2-330-13509-6
6,90 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE

DIDIER JEUNESSE
LES BILINGUES
À PARTIR DE 3 ANS

Florence Desnouveau, trad. du français par Anneget Tripodi, ill. Cécile Hudrisier

Der Fäustling

Publiée pour la première fois en français en 2009 dans la collection À petits petons, puis de nouveau en 2013, *La Moufle* (histoire de ce gant-refuge que toutes sortes d'animaux glacés finissent par faire exploser) devint anglaise en 2014, sous le titre *The Mitten*, et la voici délicieusement germanique en 2020 ! La verrons-nous en russe, ce qui ne serait que justice ! Plaisanterie mise à part, c'est vraiment une très bonne idée que cette édition en allemand, langue qui devient hélas de plus en plus rare dans l'enseignement français, et de surcroît dans une jolie traduction. **E.C.**

ISBN 978-2-278-05731-3
8,50 €



DIDIER JEUNESSE
MON MARQUE PAGE
À PARTIR DE 8 ANS

François Vincent, ill. Olivier Pelletier
Martin et la divine chipie

Le conteur s'est beaucoup amusé à adapter ce conte populaire (conte type AT 566, « les objets magiques récupérés avec des fruits merveilleux »). Martin part faire fortune, en route une jeune fille lui fait don d'une bourse (toujours pleine), une trompette rouillée (qui fait apparaître un chevalier prêt à combattre), une vieille ceinture (qui l'emmène où il veut). À Paris, il rencontre la Divine, demoiselle belle et cupide, qui le séduit et lui vole ses objets. Cela devient très drôle surtout lorsque pour les récupérer, il usera de pommes magiques qui allongent ou raccourcissent le nez. Une histoire pleine d'humour, bien rythmée et musicale, joliment illustrée. Un livre très plaisant à lire. **L.D.**

ISBN 978-2-278-09832-3
7,90 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE



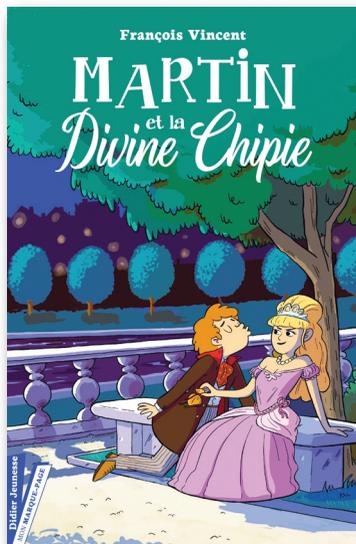
FLIES FRANCE
AUX ORIGINES DU MONDE
À PARTIR DE 11 ANS

Réunis par **Paulo Correia**, trad. du portugais (Brésil) par **Ana Maria Torres**, ill. **Anna Karlson**

Contes et légendes du Brésil

Anthropologue, enseignant à l'Université de l'Algarve, spécialiste de la littérature orale lusophone et co-auteur du Catalogue du conte traditionnel portugais (2015), Paulo Correia nous propose ici une anthologie de 133 contes étiologiques brésiliens. En début de recueil, une intéressante introduction et en fin de livre, une bibliographie abondante et, comme toujours, les références pour chaque conte. La plupart de ces brefs récits ont été collectés au XX^e et même au XXI^e siècle. Ils reflètent surtout une tradition portugaise et catholique. On s'amusera de trouver une vierge Marie et un Christ plutôt vindicatifs, de retrouver des versions de récits bien connus, mais on regrette quand même beaucoup de n'avoir quasiment aucun écho de la tradition amérindienne. **E.C.**

ISBN 978-2-37380-128-6
20 €



a.

FLIES FRANCE
LA CARAVANE DES CONTES
À PARTIR DE 8 ANS

Sonia Koskas, ill. **Martina Peluso**
Histoires du roi des devinettes (a)

Qui n'aime pas jouer aux devinettes et se montrer le plus malin ? Praticquée dès la maternelle, la devinette la plus simple, sous ses airs de simple jeu de langage et sa naïveté apparente, cache un enseignement précieux. Elle nous forme à un exercice mental propre à affûter l'esprit tout en nous permettant de regarder le monde autrement, permettant sans y toucher d'y faire affleurer aussi une douce poésie. En grandissant, la difficulté de la devinette s'accroît (on vient à parler d'énigme) pour notre plus grand bonheur... ou notre extrême frustration ! Dans ce recueil, il y en aura pour tous les goûts. Des plus simples aux plus ardues voici vingt-neuf histoires, déroutantes, astucieuses, savoureuses, venues de partout (la bibliographie en fin de volume est alléchante). L'une d'elles se termine ainsi : « C'est tout de même plus fort qu'une devinette ! C'est une énigme. Et une énigme dont on ne trouve pas solution, c'est un mystère. » Tout un programme... **E.K.**

ISBN 978-2-37380-127-9
14,50 €



L'HARMATTAN
LA LEGENDE DES MONDES
À PARTIR DE 10 ANS

Lamia Baeshen, trad. de l'arabe par **Kadria Awad**

Abou El Leif, la fille de l'ogre : contes populaires d'Arabie saoudite

Neuf contes comprenant des motifs connus comme les femmes-oiseaux ou la fille déguisée en garçon. Le recueil contient deux récits courts pleins d'humour, « Le bonheur des naïfs » et « Le pêcheur et la nymphe ». Le plus beau conte est celui de « Youssef l'ensorcelé » : un long conte merveilleux où l'héroïne Belladone, l'aînée des filles du sultan, destinée à Youssef l'ensorcelé, ne peut se marier. S'en suivent sept épreuves qui l'obligent par sept fois à être vendue comme esclave pour accomplir son destin. Dommage qu'on ne sache rien sur la collecte de ces contes populaires. **L.D.**

ISBN 978-2-343-18668-9
12,50 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE



KALEIDOSCOPE

À PARTIR DE 2 ANS

Geoffroy de Pennart**Le Dîner d'Igor**

Igor, le grand loup gris au solide appétit, cherche de quoi manger pour son dîner : gigot d'agneau, petit jambonneau, fillette en goguette, mère-grand tant aimée ? Trop compliqué. Mieux vaut, chez le charmant lapin, dîner avec tous les copains ! Comme d'habitude, Geoffroy de Pennart joue avec quelques personnages de contes bien connus des petits. Sans peur ni terreur ! Un joli texte pour un récit rigolo. Il s'amuse et nous avec lui. **E.C.**

ISBN 978-2-37888-021-7

11 €

LOCUS SOLUS

CONTES & LÉGENDES

À PARTIR DE 9 ANS

Tristan Pichard, ill. Loïc Tréhin**La Guerre de Troie : mythes & légendes**

Tous les éléments, s'imbriquant comme un puzzle, du déclenchement jusqu'à l'épilogue de la guerre de Troie, sont présentés d'une façon structurée mais les récits sont souvent synthétiques ou abrégés. Parfois se mêlent des infidélités par rapport à des éléments significatifs (on se demande quels ont été les textes-sources de ces adaptations). Ainsi lors de l'épisode du retour d'Ulysse à Ithaque, Pénélope fait semblant ici, par jeu, de ne pas reconnaître Ulysse, alors que chez Homère, son incrédulité est réelle et justifiée, et explique sa ruse pour faire dire à Ulysse le secret de leur lit. L'interprétation romantique de l'histoire de Thétis et Pelée laisse aussi perplexe. **G.C.**

ISBN 978-2-36834-121-6

6,90 €**NOUVELLES ÉDITIONS**

FLAMMARION JEUNESSE

À PARTIR DE 6 ANS

**Annie Langlois, ill. Frédéric Sochard****10 contes d'Australie**

Annie Langlois vécut pendant dix-huit mois dans une communauté aborigène, en plein désert central d'Australie. C'est là qu'elle étudia la langue pitjantjatjara. Après sept années passées en Australie, elle revint en France comme professeur de Lettres modernes. En 2003 elle publia ces 10 contes australiens, recueillis auprès des Pitjantjatjaras. C'était son premier ouvrage pour la jeunesse, qui sera réédité en 2011 et 2020. On y trouve un choix d'histoires de débuts du monde, plutôt des histoires d'animaux, qui tiennent du mythe et de la sagesse. Un monde où l'on apprend, parfois au péril de sa vie, des règles de vie, le respect de la terre et celui de ses congénères. Un petit recueil qui ne paie pas de mine et qui nous offre, néanmoins, de très beaux récits, tout simples et profonds. Une belle plongée dans un univers très peu connu de nous, reflet de la plus ancienne culture du monde encore existante et tragiquement menacée de disparition. **E.C.**

ISBN 978-2-08-149785-6

4,70 €**EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE**

FLAMMARION JEUNESSE

À PARTIR DE 11 ANS

Françoise Rachmühl, ill. Fred Sochard**18 contes de la naissance du monde (a)**

Anthologie qui offre un panorama varié de récits de la création du monde, des hommes, des astres, des animaux (1^{ère} édition 2010). Mythe du plongeur primordial (où la terre est créée à partir du plongeur d'un oiseau parti la chercher au fond des eaux), mythe d'émergence (selon lequel les êtres vivants ont émergé d'un autre monde



a.

souterrain), mythe du déluge. Beaucoup de ces récits ont des tournures étimologiques, et l'on y retrouve aussi des personnages du folklore et des motifs présents dans les contes populaires (lancer par-dessus son dos des objets qui par magie se transforment). Quelques regrets : certains récits fondamentaux (Prométhée) sont racontés à grands traits, l'auteur atténue la violence de contes au détriment d'une cohérence narrative (la mutilation progressive de Sedna : premières et deuxièmes phalanges puis moignons explique la création de plusieurs espèces), un des récits se présentant comme une randonnée se trouve être écrit sans rythme. Malgré tout, on apprécie la présence de haïkus et de poésie populaire dans certains récits, et la beauté des petites illustrations figurant en tête. **G.C.**

ISBN 978-2-08-150650-3

5,20 €**EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE****RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE**

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Dourousseau et Emmanuelle Kabala